



Auswärtiges Amt

# Antrag auf Erteilung eines nationalen Visums

## Application for a national visa

Dieses Antragsformular ist unentgeltlich  
This application form is free

Foto  
Bitte nicht aufkleben,  
nur beilegen

Photo  
Please do not use glue  
to attach the photo

<b>1. Angaben zum Antragsteller/zur Antragstellerin Information on the applicant</b>			<b>Reserviert für amtliche Eintragungen</b> For official use only
Name (Familiennamen) Surname <b>Familitoon ro inja minvisin</b>		Frühere(r) Familiennamen(n) Former surname(s) <b>Khali bemoone</b>	
Vorname(n) First name(s) <b>Esme koochiketoon inja</b>		Geburtsdatum (Tag/Monat/Jahr) Date of birth (day/month/year) <b>Tarikh tavalodetoon</b>	
Geburtsort Place of birth <b>Mahalle Tavalod</b>		Geburtsland Country of birth <b>Keshvari ke motevalod shodin</b>	
Derzeitige Staatsangehörigkeit(en) Current nationality (please state all nationalities) <b>Meliat hatoon ( Iraner/in)</b>		Frühere Staatsangehörigkeit(en) Former nationalities <b>Khali bemoone</b>	
Familienstand Marital status <b>Vaziate Taahol</b>		Geschlecht Sex	
<input type="checkbox"/> ledig single <b>&gt;mojarad</b>		<input type="checkbox"/> männlich male <b>mard</b>	
<input type="checkbox"/> verheiratet seit married since _____ <b>Moteahel az tarikhe.....</b>		<input type="checkbox"/> weiblich female <b>zan</b>	
<input type="checkbox"/> eingetragene Lebenspartnerschaft seit civil union since _____		<b>jensiat</b>	
<input type="checkbox"/> geschieden seit divorced since _____ <b>Motalaghe az tarikhe....</b>			
<input type="checkbox"/> verwitwet seit widowed since _____ <b>Bive az tarikhe.....</b>			
Art des Reisedokuments (genaue Bezeichnung) Type of travel document <b>Madrake Mosaferati</b>			
<input checked="" type="checkbox"/> Reisepass Passport <b>&gt;&gt;&gt;passport</b>			
<input type="checkbox"/> Dienstpass Official passport			
<input type="checkbox"/> Diplomatenpass Diplomatic passport			
<input type="checkbox"/> sonstiger amtlicher Pass (Servicepass) Special passport			
<input type="checkbox"/> Sonstiges Reisedokument (bitte nähere Angaben): Other travel document (please specify):			
Nummer des Reisedokuments Number of travel document <b>Shomare Passport</b>			
Ausstellungsdatum Date of issue <b>Tarikhe sodoor</b>	Gültig bis Valid until <b>Tarikh Engheza!</b>	Ausgestellt durch Issued by <b>inja kasike sader karde.</b> Immigration and Passport Police	
Aufenthaltstitel oder gleichwertiges Dokument Nr. Residence permit no. <b>Khali bemoone</b>			
Gültig bis zum Valid until <b>Khali bemoone</b>			
<b>Aktuelle Anschrift und Erreichbarkeit Current address and contact details</b>			
Straße, Hausnummer Street, number <b>Adrese khoonatoon.</b>			
Postleitzahl, Ort Postcode, place <b>Kode posti, Shahre sokoonat</b>	E-Mail-Adresse Email address <b>E mail inja benvisin</b>		
Telefonnummer Phone number <b>Shomare khoonatoon</b>	Mobilfunknummer Mobile phone number <b>shomare mobiletoon</b>		

<b>2. Angaben zur Ehegattin/zum Ehegatten/zur Lebenspartnerin/zum Lebenspartner</b> <b>Information on the applicant's spouse/registered partner</b>		<b>Etelaate hamsare mohtarametoon</b>
Name (Familiennamen) Surname <b>Esme falime hamsaretoon</b>	Frühere(r) Familiennamen(n) Former surname(s) <b>Khali bemoone</b>	
Vorname(n) First name(s) <b>Esme koochike Hamsaretoon</b>	Geburtsdatum (Tag/Monat/Jahr) Date of birth (day/month/year)	
Geburtsort Place of birth <b>Share mahale tavalode Hamsar</b>	Geburtsland Country of birth <b>Keshvare mahale tavalode Hamsar</b>	
Derzeitige Staatsangehörigkeit(en) Current nationality (please state all nationalities) <b>Meliate Hamsar</b>	Frühere Staatsangehörigkeit(en) Former nationalities <b>Khali bemoone</b>	
Wohnort Place of residence <b>Mahale zandegie hamsar.Niaz nist adres bashe.Hamoon shahro keshvar basse</b>		

<b>3. Angaben zu Kindern der Antragstellerin/des Antragstellers (auch Kinder über 18 Jahre)</b> <b>Information on the applicant's children (please also mention children aged over 18 years)</b>					<b>Inja age bache darin</b>
Name (Familiennamen) Surname	Vorname(n) First name(s)		Geburtsdatum und -ort Date and place of birth	Staats- angehörigkeit Nationality	Wohnort Place of residence
<b>FAMILISH</b>	<b>Esme koochik</b>		<b>tarikh tavalod,shahr va keshvare mahal tavalod</b>	<b>meliate bache</b>	<b>Mahale zandegi bache</b>

**Inja ettelaate pedaro Madare mohtarametoon**

<b>4. Angaben zu den Eltern der Antragstellerin/des Antragstellers</b> <b>Information on the applicant's parents</b>				
Name (Familiennamen) Surname <b>Esme Famil</b>	Vorname(n) First name(s) <b>Esme koochak</b>	Geburtsdatum und -ort Date and place of birth <b>Tarikh,shahr va mahale</b>	Staats- angehörigkeit Nationality <b>Meliat</b>	Wohnort Place of residence <b>Mahale zendegi</b>
Vater Father <b>Tavalod</b>				
Mutter Mother <b>Meliat</b>				
<b>Pedar&gt;&gt;</b>				
<b>Madar&gt;&gt;</b>				

Angaben auf dieser Seite sind auch erforderlich, wenn die betreffenden Personen im Ausland verbleiben.

The information on this page is also required if the persons concerned are remaining abroad.

5. Haben Sie sich bereits früher in der Bundesrepublik Deutschland aufgehalten? *Have you ever been to Germany before?*  
**Inja mige age ghablan alman budin begin.** >>>>>>>>>>>>>>> ☐ ja yes ☐ nein no

Falls ja, Angabe der Zeiten und Aufenthaltsorte der letzten fünf Aufenthalte (Monat/Jahr) **Age budin tahala Alman. in payin por ko**  
*If so, enter dates and places of your last five stays (month/year):* **az key ta key, koja budin**

von from	bis to	in in
von from	bis to	in in
von from	bis to	in in
von from	bis to	in in
von from	bis to	in in

<h2 style="text-align: center;">Inja mige Alman koja zendegi khahid kard</h2>	
<b>6. Vorgesehener Aufenthaltsort in der Bundesrepublik Deutschland</b> <i>Intended place of stay in Germany</i>	
Straße, Hausnummer (sofern bekannt) <i>Street, number (if known)</i> <b>Inja mitoonid adrese khabgah bedin.</b> <b>ya hichi nanevisin. ( Studentenwerk MARBURG )</b>	Postleitzahl, Ort <i>Postcode, place</i> <b>Kod postie va esme shahre maghsad</b>
Wie werden Sie untergebracht sein? <i>How will you be accommodated?</i> <b>Inja miporse khoonatoon yoo alman che sheklie?</b>	
<input type="checkbox"/> Einzelzimmer <i>Single room</i> <b>&gt;&gt; ye otagh</b> <input type="checkbox"/> Wohnung mit _____ Zimmern <i>Apartment with _____ rooms</i> <b>&gt;&gt; khoone ba .... otagh</b> <input type="checkbox"/> Sammelunterkunft <i>Collective accommodation</i> <b>&gt;&gt; nemidoonam chie. ino nazanin. mohem nist</b> <input type="checkbox"/> Sonstiges (bitte erläutern): <i>Other (please specify):</i> <b>&gt;&gt; zir pol too jub. gooshe park! inam mohem nist. hamoon avali khoobe</b>	

<p><b>Inja porside mikhayn eghamatetoon khareje alman edame peyda kone??? bezanin Are</b></p> <p>7. Wird ständiger Wohnort außerhalb der Bundesrepublik Deutschland beibehalten?</p> <p><b>Do you intend to maintain your permanent residence outside the Federal Republic of Germany?</b></p> <p><input checked="" type="checkbox"/> ja yes <input type="checkbox"/> nein no</p> <p>Falls ja, wo? <i>If so, where?</i></p> <p><b>Iran</b></p>	
--	--

**inja miporse khanevadatoonam bahatoon mian??? age badan gharare hamsar bian pishetoon are.**

**8. Sollen Familienangehörige mit einreisen? Do family members intend to accompany you?** ☐ ja yes ☐ nein no

Falls ja, welche? If so, which?

**faghat age hamsaretoon miad pishetoon bezabin bale inja benevisin**

**Inja miporse kollan vase chi darin miayn alman!!?!???**

**9. Zweck des Aufenthalts in der Bundesrepublik Deutschland Purpose of stay in the Federal Republic of Germany**

☐ Erwerbstätigkeit *Employment*    ☒ Studium *Study*    ☐ Au-Pair *Au pair*    ☐ Sprachkurs *Language course*

☐ Familiennachzug *Family reunion*    ☐ Sonstiges (bitte erläutern): *Other (please specify):*

**tahsil dg!!! shoma goftin manam bavar kardam!!!!**

Ggf. beabsichtigte Erwerbstätigkeit: *If applicable, intended employment:*

**Khali bemoone**

☐ Ich beabsichtige, mich nicht länger als zwölf Monate im Bundesgebiet aufzuhalten und beantrage ein Visum mit einer Gültigkeit für den gesamten Aufenthaltszeitraum. *I intend to stay no longer than twelve months in the Federal territory and apply for a visa that covers the whole duration of my stay.*

**Khali bemoone**

<p><b>inja mige , alman miayn. koja gharæ mashghool shin!! darso mige</b></p> <p><b>10. Referenzen</b> in der Bundesrepublik Deutschland (z. B. Arbeitgeber, Studienanstalt, Verwandte)</p> <p><b>References in the Federal Republic of Germany</b> (e. g. employer, educational establishment, relatives)</p>	
<p><b>inja Esme Daneshgahetoon</b></p>	
<p>Straße, Hausnummer <i>Street, number</i></p> <p><b>Adrese Daneshgah</b></p>	<p>Postleitzahl, Ort <i>Postcode, place</i></p> <p><b>kode posti shar, Esme shahr</b></p>
<p>Telefon-/Mobilfunknummer <i>Phone/mobile phone number</i></p> <p><b>Shomare Tell</b></p>	<p>E-Mail-Adresse <i>Email address</i></p> <p><b>Email</b></p>

in mavarede daneshqah. esmo adres basse. tu pazireshoon zireshe, ya bala samte rast neveste

11. Erlernter und (sofern abweichend) ausgeübter Beruf <i>Trade or profession for which you trained and, if different, your current trade or profession</i>	<b>jane bachatoon khali bezarin ino. Reject mishina</b>
<b>inja mige che herfeyi mashghoolin tu Iran,</b>	<b>Khali bemoone</b>

12. Beabsichtigte Dauer des Aufenthalts in der Bundesrepublik Deutschland <i>Intended duration of stay in Germany</i>	
von <i>from</i> <b>az Zamane Vorood va shoorooe Kelas</b> <b>01.01.2015</b>	bis <i>to</i> <b>Ta payane Tahsiletoon 2 ya 4 sal. Master Ya Bachelor</b> <b>01.01.2019</b>

13. Aus welchen Mitteln wird der Lebensunterhalt bestritten? <i>What are your means of subsistence?</i>	
<b>selbst Finanzierung , Eltern</b>	<b>Hard dota okeye</b>
Besteht Krankenversicherungsschutz für die Bundesrepublik Deutschland? <i>Do you have health insurance that covers the Federal Republic of Germany?</i>	
<input type="checkbox"/> ja yes <input checked="" type="checkbox"/> nein no	

14. Sind Sie vorbestraft? <i>Have you ever been convicted?</i> <b>Inja mige Dastgir shodin? &gt;&gt;&gt;&gt;&gt;&gt;</b> <input type="checkbox"/> ja yes <input checked="" type="checkbox"/> nein no		
Falls ja, a) in der Bundesrepublik Deutschland: <i>If so, a) in Germany:</i> <b>INja age tu alman dastgir shodin</b>		
Wann und wo? <i>When and where?</i>	Grund der Strafe <i>For what reason?</i>	Art und Höhe der Strafe <i>Nature and extent of penalty</i>
b) im Ausland: <i>b) in other countries:</i> <b>INja age jaye dg.</b>		
Wann und wo? <i>When and where?</i>	Grund der Strafe <i>For what reason?</i>	Art und Höhe der Strafe <i>Nature and extent of penalty</i>

**>>>>> Gashte ershad dastgiri nist! zire dozdi o ghatl. hesab nist**

15. Sind Sie aus der Bundesrepublik Deutschland schon einmal ausgewiesen oder abgeschoben worden oder ist ein Antrag auf Erteilung einer Aufenthaltserlaubnis abgelehnt oder eine Einreise in die Bundesrepublik Deutschland verweigert worden? <i>Have you ever been expelled or deported from the Federal Republic of Germany, had an application for a residence permit rejected, or been refused entry into the Federal Republic of Germany?</i>
<b>Age tahala alman deport shodin. ya ghabalan eghdam kardin, reject shodin. ya ratoon nadadan inja benvisin ba dalil</b>

16. Leiden Sie an einer der in Fußnote 1 aufgeführten Krankheiten (bitte auch Krankheitsverdacht angeben)? <i>Do you suffer from any of the diseases mentioned in footnote 1 (please also state if you are suspected of suffering from any of these diseases)?</i>
<b>Bimarie Khasi age darin.</b>

Ich versichere, vorstehende Angaben nach bestem Wissen und Gewissen richtig und vollständig gemacht zu haben.  
*I declare that to the best of my knowledge the above particulars are correct and complete.*

**Inja ham emza. Ordak nakeshin.. emzaye Adami zadi. golo bolbol nakeshin barasgoon**

**Teheran, 01.01.2123**

Ort und Datum *Place and date*

**INja baraye nonahalan**

Unterschrift (für Minderjährige Unterschrift des Inhabers der elterlichen Sorge/des Vormunds)  
*Signature (for minors, signature of parental authority/legal guardian)*

<sup>1</sup>Pocken, Poliomyelitis, beim Menschen nicht verbreitete Influenzatyphen (z. B. "Vogelgrippe", "Schweinegrippe"), Influenza im Falle einer akuten Pandemie, schweres akutes Atemwegssyndrom (SARS), Cholera, Lungenpest, Gelbfieber sowie virale hämorrhagische Fieber (z. B. Ebola, Lassa, Marburg).  
*Smallpox, poliomyelitis, types of influenza not common in humans (e.g. bird flu, swine flu), acute pandemic influenza, severe acute respiratory syndrome (SARS), cholera, pneumonic plague, yellow fever, viral haemorrhagic fever (e.g. Ebola, Lassa, Marburg).*

**پرسش نامه بر اساس ماده 54، بند 2، شماره 7 و ماده 53 قانون اقامت اتباع بیگانه**

خواهشمند است جهت بررسی شرایط ورود، این فرم را تکمیل نمائید. این پرسش نامه برای همه یکسان بوده و به هیچ وجه بیانگر سوء ظنی نسبت به کشوری خاص و یا شخص شما نمی باشد.

پاسخ ها ممکن است بر روند صدور روادید و یا اتمام اقامت آتی در آلمان تأثیر بگذارند.

در صورتی که یک تبعه خارجی در برابر سفارت آلمان در پاسخ به سؤالاتی که جهت رفع تردید نسبت به ورود و یا ادامه اقامت می باشد، اقامت های قبلی خود در آلمان و یا سایر کشورها را مخفی نگاه دارد و یا در مورد نکات مهم مربوط به ارتباط با افراد و سازمان هایی که مشکوک به حمایت از تروریسم و یا تهدید اصول آزادی دموکراتیک و یا امنیت جمهوری فدرال آلمان هستند، اطلاعاتی ارائه ندهد و یا اطلاعات ناقص و یا غلط ارائه دهد، می تواند از آلمان اخراج شود.

لطفاً به موارد ذیل پاسخ دهید و یا تأیید نمائید:

1. آیا طی سه سال گذشته در جمهوری فدرال آلمان و یا دیگر کشورهای اتحادیه اروپا حضور داشته اید (به استثناء ترانزیت فرودگاه)؟ در صورت مثبت بودن پاسخ، در کجا (مقصد یا محل اصلی)، چه زمانی (ماه / سال) و به چه منظوری؟

☐ خیر ☐ بله، لطفاً توضیح دهید **age bedin benvisin dg>>>**

2. آیا طی سه سال گذشته در یکی از کشورها و یا مناطق ذیل حضور داشته اید (به استثناء ترانزیت فرودگاه)؟

☐ اردن ☐ ازبکستان ☐ افغانستان ☐ الجزایر ☐ امارات متحده عربی ☐ اندونزی ☒ ایران  
☐ بحرین ☐ پاکستان ☐ تونس ☐ سری لانکا ☐ سودان ☐ سودان جنوبی ☐ سوریه ☐ سومالی  
☐ عراق ☐ عربستان سعودی ☐ عمان ☐ فلسطین ☐ فیلیپین ☐ قطر ☐ قفقاز شمالی (چچن، داغستان، اینگوشتیا، اوستیای شمالی، قره چای و چرکس، کاباردینو-بالکاریا) ☐ کره شمالی ☐ کشمیر  
☐ کویت ☐ لبنان ☐ لیبی ☐ مالی ☐ مراکش ☐ مصر ☐ موریتانی ☐ نیجر ☐ نیجریه ☐ یمن

لطفاً مشخص نمائید کدام موارد ذیل شامل شما می شود:

3. من هرگز در کشور دیگری (از جمله آلمان) با هویت دیگری و یا با اعلام تابعیت دیگری حضور نداشته ام.

☒ صحیح است ☐ صحیح نیست، لطفاً توضیح دهید

4. من هیچگونه مدرک شناسایی با هویت دیگر ندارم.

☒ صحیح است ☐ صحیح نیست، لطفاً توضیح دهید

5. من عضو تشکیلات مسلح غیر دولتی نبوده و نیستم و ارتباطی با چنین تشکیلاتی نداشته و ندارم.

☒ صحیح است ☐ صحیح نیست، لطفاً توضیح دهید

6. من در کشور خود و یا کشور دیگری هرگز به دلیل عضویت در تشکیلات مسلح غیر دولتی محاکمه و یا محکوم نشده ام.

☒ صحیح است ☐ صحیح نیست، لطفاً توضیح دهید

7. من هرگز در اردوگاه آموزشی نظامی یا شبه نظامی غیر دولتی نبوده ام و هرگز سعی نکرده ام تا در چنین اردوگاهی پذیرفته شوم و از من هم خواسته نشده است که در چنین اردوگاهی شرکت نمایم (شامل نظام وظیفه خدمت سربازی نمی شود).

☒ صحیح است ☐ صحیح نیست، لطفاً توضیح دهید

8. من هرگز اقدامات تروریستی برنامه ریزی نکرده و انجام نداده ام و در برنامه ریزی و انجام چنین اقداماتی مشارکت نداشته ام.

☒ صحیح است ☐ صحیح نیست، لطفاً توضیح دهید

شما با امضاء خود تأیید می نمائید که در خصوص تبعات حقوقی ارائه اطلاعات غلط و یا ناقص در روند صدور روادید، تذکر داده شده است و توجیه گردیده اید.

**تذکر توجیهی مطابق ماده 54 بند 2 شماره 8 و ماده 53 قانون اقامت اتباع بیگانه آلمان**

چنانچه اشخاص دارای تابعیت خارجی جهت دریافت اجازه اقامت آلمان یا دریافت روادید شنکن اطلاعات نادرست یا ناقص ارائه نموده باشند، می توانند از کشور آلمان اخراج شوند.

متقاضی موظف است تمام اطلاعات را در نهایت راستی و درستی ارائه نماید. در صورتی که اطلاعات به عمد به صورت غلط و یا ناقص ارائه گردند، می تواند درخواست صدور روادید و یا در صورت صدور روادید، اخراج متقاضی از آلمان را به همراه داشته باشد. متقاضی با امضای خود گواهی می نماید که در خصوص تبعات حقوقی ارائه اطلاعات نادرست یا ناقص در روند صدور روادید تذکر داده شده و توجیه گردیده است.

امضاء: \_\_\_\_\_ Unterschrift:

(برای افراد زیر سن قانونی، امضاء صاحب حق حضانت/قیمومیت)

(Für Minderjährige Unterschrift des Inhabers der elterlichen Sorge/des Vormund)

محل، تاریخ: \_\_\_\_\_

Ort, Datum: